

胡志明市人委會

文號：2994/UBND-ĐT

主旨：繼續加強在實施社會距離期內的  
控制措施

越南社會主義共和國  
獨立 - 自由 - 幸福

胡志明市，2021 年 09 月 07 日

敬致：

- 各廳局首長；
- 守德市及各郡、縣人委會主席；
- 市內各家企業；

在線上會議根據市委常委會於 2021.09.07 的第 160-KL-TU 號結論通知，小結 15 天加強實施防控疫情工作的若干措施；省人委會指導如下：

1. 繼續依據第 16/CT-TTg 號指示實施社會距離期內核發的通行證延長實施時間至 2021.09.15 止。若有更換通行證的需求，依人委會 2021.08.21 第 2800/UBND-VX 號獲核發通行證的對象之管理、負責單位有責任收回舊證；綜合更新名單，呈交市公安以獲取換新。

2. 允許超市、便利店、食品經營店系統；快遞員（Shipper）在一個郡、縣、守德市範圍內活動；藥物、醫療設備、醫療物資的生產經營單位每日自 06 時至 21 時允許營運，以保證民眾在生活必需品和藥品上的需求。

3. 交由第七郡人委會主席及古芝縣人委會主席於 2021.09.11 前，依地方實際情況編制允許民眾可以每星期上街買菜 1 次的計劃和方案，並向省人委會匯報。

4. 在 Binh Dien 和 Hoc Mon 批發市場開設兩個收貨和配送點；同時，繼續維持守德批發市場的農產、食品收貨和配送點的營運及效率，以補充市貨物供應源，保證順暢供應並確保防控疫情措施的原則。

交由第八郡和 Hoc Mon 縣人委會抓緊配合工商廳及有關單位開展實施、迅速將收貨和配送點投入營運，以增加貨物、農產、食品並以合理價格服務人民；同時，在收貨和配送點開展適用防控疫情的安全措施。

交由守德市人委會配合工商廳及有關單位繼續維持、組織在守德批發市場收貨和配送點的活動並確保防控疫情的安全。

5. 允許餐飲服務經營項目；郵政、通信、辦公電腦設備、文具店的供應單位（具有個體戶執照）每日自 06 時至 18 時按外賣形式營運，按『三就地』方案經營的



23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱 線: +84 933 341 688 微 信: everwinservice LINE: everwin888

單位，只能通過網購操作；快遞員（shipper）是有使用手機軟件的送貨單位，並要確保防控疫情的安全措施。

本文第 5 項所述的單位必須向郡、縣、守德市登記營運，以依據市人委會於 2021.08.21 的第 2800/UBND-VX 號公文獲核發通行證；必須保證勞工已接種至少一劑疫苗，並根據醫療部的指引，兩天一次以單式或 03 人混合式進行快速檢測（結果為陰性）。

交由郡、縣、守德市人委會主席負責指導、檢查及監督坊、社、市鎮人委會對符合活動經營的場合做確認。

請各機關、單位首長嚴格按上述指引執行，交由市公安加強檢查、處理違反本公文內容的場合。

#### 收件處：

- 如上；
- 政府總理；
- 國家 COVID-19 防控指導委員會；（以匯報）
- 公安部；
- 黨中央辦公室；
- 政府辦公室；
- 越南祖國陣線中央委員會；
- 市委常務；
- 市人民議會常務；
- 人委會常務：主席、各副主席；
- 市委辦公室；
- 媒體中心；
- 人委會辦公室：參謀長、副參謀長；
- 文社、都市處；
- 存檔。

代主席簽名  
副主席  
（已蓋章簽名）

黎和平

~ 恒利翻譯, 謹供參考 ~



**EVERWIN**  
SERVICE GROUP  
恒利服務集團

23 Ni Sư Huỳnh Liên, Phường 10, Quận Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh  
G3.21.06 Greenbay, Số 7 ĐL Thăng Long, P.Mễ Trì, Q.Nam Từ Liêm, Hà Nội  
熱 線: +84 933 341 688 微 信: everwinservice LINE: everwin888